

Szerkesztőségi iroda:

Nagybecskerek,

Zápolya-utca 1-ső szám.

hová a lap szellemi részét illető minden közlemény intézendő.

Kiadóhivatal:

Pleitiz Fer. Pál könyvnyomdája
Nagybecskerek, Zápolya-utca 1.
hová a hirdetések, az előfizetések és a lap szétküldésére vonatkozó felszólalások intézendők.

Telefon 21. szám.

TORONTÁL

POLITIKAI NAPILAP.

Felelős szerkesztő: Dr. Brájer Lajos.

Előfizetési árak:

Egész évre ———— 24 kor.
Félévre ———— 12 "
Negyedévre ———— 6 "
Egy óra ———— 2 "
— Egyes szám ára 8 fill. —

Hirdetések

a kiadóhivatalban fogadtatnak el.
Azonkívül az összes hirdetési irodákban.

Megjelenik

vasár- és ünneppnapok kivételével
mindennap este 5 órakor.

Nagybecskerek, 1903.

XXXII. évfolyam. 2. szám.

Szombat, január 3.

Pénzügyi problémák.

Budapest, január 2.

A pénzügyi problémák korát éljük és egyszerre csak arra virradhatunk, hogy a legbonyolódottabb pénzügyi kérdések keletkeznek, melyek az ország anyagi biztonságában és virágzásában kell, hogy találják tulajdonképeni és egyedüli alapjukat. A magasabb pénzügyi politika ez alapjait Magyarországon nem lehet kedvezőtleneknek mondani s meglepéssel konstatálhatjuk, hogy legnagyobb része az ország pénzügyi és közgazdasági alakulása ama tényezőinek, melyeket akár egyenként, akár más hasonló tényezőkkel összefüggésben figyelembe kell venni, mind szolid alapon áll és szilárdságához kétség nem fér.

E körülménynek köszönhetjük, hogy az ország összes pénzügyi intézetei közül az európai depresszió, a gazdasági pangás és pénzügyi válság utolsó éveit alatt csak két nevezetesebb intézet határozta el a leszámolást, míg Németországban és Európa más államaiban minden kimozdult a sarkából és minden nap más-más bukott bankról tudott beszélni. De ez a mégis csak negatív körülmény a várható nagy pénzügyi problémáknál csak mellékes fontossággal bírhat. Kérdéseknek, minők a készletek felvétele, a milliárdos konverzió és hasonló pénzügyi akciók, pozitív támasztékra van szükségük az ország pénzügyi intézeteiben, melyeknek ama kérdések megoldása körül minden körülmények közt fontos szerep jut. Szilárd és nagy feladatok teljesítésére képes intézetek, melyek tekintélyvel, az európai tőke tiszteletével és nagybecsülésével bírnak, a tulajdonképeni támaszai a hitelnek, melyet Magyarország az európai kontinensen élvez.

És itt első sorban az osztrák-magyar bankra hivatkozhatunk, melynek e kérdések egyikénél, a készletek felvételénél a kivitel szerepe jut.

Más kérdéseknél ismét a magyar általános hitelbank és a vele szövetkezett banksoport az, melynek a közvetítő szerep jut osztályrészül. De ami minden pénzügyi akciónak az alapja, a nyugodt, nem könnyen mozgósítható és konzervatív befektetési tőke, mely minden pénzügyi műveletnél a döntést adja, azt több jelző- és földhitelintézet, első sorban pedig a takarékpénztárak s ezek közt is legelső sorban bizonyonyal a pesti hazai első takarékpénztár-egyesület képviselik. Ez egymaga is képes minden pénzügyi akcióra rányomni a feltétlen biztosság és bizalomra méltóság bélyegét, mert messze túl az ország határain, mint rendkívül konzervatív, feltétlenül biztos és kifogástalanul vezetett intézet ismeretes, melyet minden tőkebefektetésnél nyugodtan és feltétlen bizalommal követhetünk.

Ilyen támogatás mellett Magyarország bátran a szemébe nézhet az ostromló kérdéseknek; nyugodtan, lelkiismeretesen és biztosan meg fognak azok oldatni.

L. L.

Királyunk és az orosz külügyminiszter. Mint Bécsből jelentik, a király a Szent István-rend nagykeresztjének átnyújtásán kívül még egy kiváló kitüntetésben részesítette Lamsdorff Vladimír gróf orosz külügyminisztert, mielőtt elhagyta volna Bécsét. Tegnapielőtt ugyanis Dietrichstein herceg ezredes, szárnysegéd átadta a grófnak a király arcképet, pompás keretben, ő felsége saját kezű névalírásával. Lamsdorff gróf polgári ruhában tegnapielőtt délután háromnegyed két órakor jelentkezett a felséges urnál bucsukihallgatásra. A király rögtön magánlakosztályába vezettette a grófot, aki a negyed óráig tartott kihallgatás alatt halás köszönétét fejezte ki újabb kitüntetéséért és a bécsi tartózkodása alatt vele szemben megnyilatkozott uralkodói kegyességért. A király rendkívülien kegyesen bocsátotta el az orosz külügyminisztert, aki tegnapielőtt este kilenc óra öt perckor utazott el, egyenesen Pétervárra. A gróf a legnagyobb elragadtatással nyilatkozott bécsi fogadásáról. Tényleg minden megtörtént, hogy az orosz külügyminiszter kellemes benyomásokat vígyen magával bécsi

látogatásáról. Különösen a király elhalmozta őt kegyességgel; a bemutatón kihallgatáson és a bucsukihallgatáson egyaránt nagyon szíves volt iránta; úgy ezzel, mint a Szent István-rend nagykeresztjének és saját arcképének adományozásával ő felsége újból tanúságot tett arról, mily nagy jelentőséget tulajdonít a Magyarországnak, Ausztria és Oroszország között fennálló jó viszonyoknak.

HIREK

Tájékoztató.

A gőzfürdő (telefon 118. szám) mindennap reggeli 10 óráig kezdve délig az urak részére nyitva van; hölgyek részére minden kedden és pénteken déltől 5 óráig délután; ugyanazon napokon este 1/6-tól 1/8-ig urak részére is. Vidéki hölgyek részére minden nap déliben gőzfürdő. A kádfürdő egész nap nyitva marad.

— **Uj ipariskolai szakfelügyelő.** Mint már jelentettük, a vallás- és közoktatásügyi miniszter a temesvári áll. ipari szakiskola igazgatóját, Stumpfoll Edét az 1902/3—1904/5. tanévek tartására kinevezte a Temes, Torontál és Krassó-Szörény vármegyék területén létező iparos tanonciskolák szakfelügyelőjévé, aki működését ezen minőségben 1903. január 1-vel kezdi meg.

— **Főuri vadászat.** Szegedről írják: Szapáry Pál gróf gyálai uradalmaiban, amelyet Deutsch testvérek és társai bírnak most bérbe, ma nagy hajtóvadászat van. Részt vesznek ebben az uradalom urán, Szapáry Pál grófn kívül Pallavicini Sándor őrnagy, Kinsky Nándor és Erdődy Sándor grófok, akik már tegnap Szegedre érkeztek.

— **Halálozás.** Mint részvétel értesülünk, dr. Scsitinszky Adolf pancsovai ügyvédet súlyos csapás érte. Édesanyja, özvegy Scsitinszky Mária december hó 31-én délután rövid szenvedés után, élete 74-ik évében jobblétre szenderült. A boldogultat tegnap temették el nagy részvét mellett Zomborban.

— **A nagybecskereki ifjusági egyesület.** Bányai Jakab, a nagybecskereki ifjusági egyesület igazgatója értesíti az egyesület t. tagjait, hogy a tagok ezentúl minden héten vasárnap délután 3 órakor az egyet hivatalos helyiségében (Eötvös-utcai állami iskola) találkozni fognak. Az igazgató gondoskodni fog arról, hogy mindenkor valamely közhasznú tárgyról előadás tartassék. Az ifjusági

A „TORONTÁL” tárcája.

Az egyetlen.

Más alkalommal még ugyancsak jól fest Pál ur és senki se mondana róla, hogy a negyven felé igyekszik, de most bizony erősen megviseltnek látszik. Hja, hiába, a kivilágos kivraddig tartó majálisok nem valók már az ő korabeli legényeknek. És különösen nem való az, hogy úgy végigrobotolja valaki az összes táncokat, mint ő. Míg az átizzadt kabátot, meg mellényt vonszolja le magáról, azalatt úgy csöndesen szidja is magát: — Te vén csacsi, hát kellett ez neked? És miért tetted? Hogy meghódítsd azt a kis leányt? Felesleges munka volt, mert ha el akarod venni, hozzád megy az úgy is, tánc nélkül is, szerelem nélkül is. Mert elég jó jövedelmed van. De csakis azért! Mert különben vége a hódító külsőnek.

A tükör elé áll és így beszél tovább becses személyéhez:

— Megvénültünk, uracskám, erősen megvénültünk! A fiatalásnak vége van! A hajad őszül, a szemed körül micsoda hatalmas ráncok. S abból a kis gödröcskéből is a bajuszod alatt, amelyre annyi csókot kaptál, abból is ránc lett, barátom, biz'az! S hova lett a tűz a szemedből? A ragyogás, a fény? Csak úgy pislog, mint valami rossz méceses! Pfüj, de vén is vagy!

Fáradtan az ágy szélére ül s vetkőződni kezd. De abbahagyja, mikor hallja a fal órát ütni.

Félnyole. Kilencre pedig tárgyalásom van. Nem érdemes lefeküdni.

— Átöltözik, az inással megcsináltatja a

teáját, rágyújt egy szivarra és időtöltésül gondolkodni kezd az éj eseményeiről.

Eseményeiről? — mondja magában gúnyosan. A magunkfajta parti számba menő legényekkel csak nagyon sablonos események szoktak megessni. Lavirozunk a kivetett hálók között, eleintén menekülünk előlük, azután önként beléjük futunk: mikor vénülni kezdünk s a gyomrunk elromlik. Kezdjük emlegetni a családi élet nyugalmas boldogságát.

Kihuzza az íróasztala fiókját s kivesz belőle egy átkötött levelesomago.

— Már el is készítettem szegényeket a tűzhalálra. Hogy valahogy az asszony meg ne találja. Mert Annuskát okvetlen meg fogom kérni s ő okvetlen hozzám fog jönni. Hogyne jönne! Hiszen ha úgy kihuzom magam, még elég jól is festek, azt meg tudja, hogy az irodám jól megy s elvégre egy kis postatisztecske leányának mindég jó parti egy fővárosi ügyvéd, akinek megy is valahogy az irodája. Hogy szeret-e? Aligha halna meg értem. Hogy szeretem-e? A fiatalasága ingerel egy kissé. Ennyi az egész. S olyan tisztességesnek látszik. Talán nem fog megcsalni s miután szegény, talán halás is lesz.

Persze ezek között voltak, akik jobban szerettek.

A csomagot kibontja s a leveleket olvasni kezdi:

— No, ez az első aligha. Ennél kabát a földolog . . . Megalkudtam a kabátot, ugy-e kifizetted édes mucuskám a te sűrű szerető Olgicádnak . . . Hogyne fizetném. Azaz, hogy csak akkor fizettem. Ma aligha fizetném. Pedig valamiképpel jobban telnék.

Ez meg annak a szentimentális asszonykának a levele.

— Ne akarjon lerántani a bűnös szerelem örvényébe! Maradjon ez a mi szerelmünk tiszta és ártatlan!

Az örökös frázis! Lázás csókokban végződő tiszta és ártatlan szerelem.

Hát ez kinek a levele? A kis falusi bakfisé. De régi történet ez is. Akkoriban készülttem az ügyvédi vizgára. Egy nyáron unalomból udvaroltam neki s őszszel jött a levele utánam: — A magáé akarok lenni! Mentse ki ebből az utálatos, kiesinyes környezetből. Imádom, meghalok érte . . .

Nem menttem ki. Bosszúból azután férjhez ment egy falusi gazdához. A leány nem kellett, de az asszonyhoz lekergetett a vagyakozás. S nem volt nehéz munka elhódítani attól az együgyű, vénecske, jámbor, kövér bácsitól, akit soha sem szeretett.

Hanem ez veszedelmes kaland volt. Mindenáron el akart válni. Egyedül és kizárólag az enyém akart lenni, holott én ezer örömmel lemondtam a tulajdonjogról. A vizsgámmal el is késtem, mert el kellett előle menekülnöm valahová a csendes vidékre, miután Budapesten, miatta nem mertem maradni. Szerencsémre valahogy mégis belenyugodott a változhatatlanba.

Nesze, itt a családi arckép is, amelyet a béke jeléül küldött. Milyen esetlen ez a kövér ur s önagságán milyen átkozottul rosszul szabott ruha van. S három puffóképpü gyerek a földön. Önagsága is erősen hizásnak indulva! Csakhogy megnyugodott, asszonyom és csak hogy bizni kezd . . .

A falusi után a városi. Brigitta kisasszony levele:

Ne higgyen a rossz nyelveknek, hogy préda, pazarló és nagyravágyó vagyok! Akit szeretek.

A „Hivatalos Melléklet” 1-ső számával.

egyesület énekkarát Osztie Béla állami tanító fogja vezetni. Az igazgató kéri az egyleti tagokat, valamint azon ifjakat, kik az egyletbe belépni szándékoznak, hogy f. hó 4-én délután 3 órakor teljes számban megjelenjenek, mert akkor az énekkart szervezni fogják.

— **Nákó Kálmán gróf temetése.** Nákó Kálmán gróf v. b. t. tanácsost, mint lapunknak telefonálják, tegnap temették el nagy díszszel és óriási részvét mellett Nagyszentmiklóson. A holttest tegnapelőtt este nyolc órakor érkezett Nagyszentmiklósról s egyenesen a templomba vitték s itt mindjárt ravatalra helyezték, egyúttal a templomot gyász-pompával vonták be. A lakosság reggel nagyszámmal zarándokolt földesura és jötevője ravatalához, melyet számtalan szebbnél-szebb koszoru borított el. A temetésen, mely tegnap délelőtt 11 órakor ment végebe, a Nákó-családon kívül jelen voltak: Csekolics Endre gróf v. b. t. t., dr. Dellimánics Lajos főispán, Lipthay Frigyes báró, Orczy Elek báró, Piret Lajos báró, Rónay Ernő, Pap Géza orsz. képviselő, Jankó Ágoston, Babics József, továbbá a Nákó-uradalom és a szomszédos San-Marcoi hercegnői uradalom tisztjei és a lakosság nagy számmal. A gyászszertartást Kun temesvári kanonok végezte a kerületi papság segédletével s a szertartás alatt a nagyszentmiklósi polgári dalárda gyászdalokat énekelt. Miután a holttestet a templomban beszentelték, a szentmiklósi tűzoltóság sorsfala között a templom alatt levő családi sírboltba vitték, ahol örök nyugalomba helyezték.

— **A megyei pénztárak átadása.** Tegnap vette kezdetét a megyei pénztárak átadása. Az átadásnál, melylyel tegnap a készpénz átvételét intézték el, jelen voltak: dr. Vinczehidly Ernő alispáni helyettes, Tóth István kir. tanácsos pénzügyigazgató, Thury Mihály számtanácsos, a törvényhatóság részéről Mayer Rezső és ifj. Bauer Pál megyebizottsági tagok, továbbá az illetékes megyei és állami tisztviselők. Az átadási műveletet ma az értékek átadásával folytatták.

— **Eljegyzés.** Fehér Géza pénzügyi segéd-titkár eljegyezte dr. Perl Antal aranyos-maróthi fogorvos bájós és szeretetreméltó leányát, Ilonkát.

— **Magyarrá lett német lap.** A 22 év óta megjelenő „Csakovaer Zeitung” című német hetilap az újv alkalmból átalakult magyar hetilappá. Az új magyar lap címe: „Csakova és vidéke”, felelős szerkesztője Wittlin Győző, főmunkatársa Sándor Péter, kiadótulajdonosa Grádli Péter. Az első számba Mayer Károly

országgyűlési képviselő irt hazafias, lelkes hangú vezércikket, melyben melegen üdvözlö az új magyar lapot.

— **Elhunyt tanító.** Diblik János nyug. igazgató-tanító, tegnapelőtt hosszas betegség után, életének 61-ik évében meghalt. A megboldogult közel 30 évig működött Zombolyán és csak néhány évvel ezelőtt vonult nyugalomba, mely idő óta állandóan Temesvárott lakott. Halálát nagy kiterjedésű és előkelő rokonság gyászolja.

— **A harmadik tél.** A szegedi „Meteor” ugy-látszik ismét igazat jósolt a harmadik térről. Ma reggel ugyanis azon vettük észre magunkat, hogy megint a nyakunkon van a tél és bármilyen furesának is lássék, az idén valóban már harmadszor. Téliapó nagyon megszerethetett bennünket, hogy úgy ragaszkodik hozzánk és sehogysen képes megválni tőlünk. Egy-két hétre úgy tesz, mintha végképen elbucszunk tőlünk, de csakhamar ismét visszatér, nem kis örömeire Halifax híveinek, de viszont nem nagy örömeire a didergő szegény emberiségnek. Már előre örvendünk a közeledő tavaszra, a kedves enyhe napsugárnak, a fakadó rügyeknek s most azon vesszük észre magunkat, hogy nagyon is korai, bármilyen jó is volna, a kikelet verőfényében sütkéreznünk. Jó lesz tehát respektálni a ránk váró két kemény téli hónapot, mielőtt a kikeletről ábrándoznánk.

— **Szerelmi drama az utcán.** Véres szerelmi drama játszódott le ma reggel a Váralja-utcán, ahol egy szerelmes cselédeleány vetélytársnőjét félholtra verte. A szerelmi história előzményei a következők: Fischer Margit és Gintner Katalin nagybeeskereki cselédek már régebből fogva feltékenykednek egymásra egy legény miatt, ki Fischer Margittal él. Gintner Katalin mindent elkövetett, hogy a legényt vetélytársnőjétől elcsábítsa, azonban hasztalan volt minden erőlködése, mert a legény szóba sem állt vele. Gintner most afeletti bosszúságában, hogy vetélytársnőjén nem képes túlnem, úgy bosszulta meg magát, hogy ma reggel, mikor a váraljai-utcán találkozott Fischer Margittal, ezt hátulról orozva megtámadta és egy kemény tárgygal a teljesen védtelen ellenfelét úgy vágta fejbe, hogy a leányt menten elborította a vér s eszméletlenül esett össze. A véresre vert leányt ápolás alá vették, a dühös szerelmes ellen pedig a rendőrség megindította az eljárást.

— **Egy híres pénzhamisító elfogatása.** Pintye Györgyöt, az újradí híres pénzhamisítót tegnapelőtt hazavitték Aradra s egyenesen beszállították a kir. ügyészség fogházába. Pintyét Lugoson fogta el az odaváló rendőrség. Érdekesek az elfogatás körülményei. Mikor Green Nándor aradi tb. főkapitány december 14-én táviratozott Lugosra Pintye után, Halász Dezső lugosi alkaptány megfigyelés alá vette egy idősebb asszony házáat, akiről tudta, hogy rokonságban van a körözött Pintyével: később ki is sült, hogy az az asszony nagynéje Pintyének s ez a megfigyelés adta a rendőrség kezébe a pénzhamisítót. Egy képes levelezőlap került ugyanis a rendőrség kezébe, melyen aláírás nem volt, de abból a rejtélyes néhány szóból, mely rajta állott, kiderült, hogy

Pintye jelzi nagynéjének érkezését. Tényleg kedden megérkezett Lugosra s egyenesen a nagynéjéhez sietett, ahol rögtön letartóztatták. Tegnapelőtt délután maga Halász Dezső alkaptány vitte el Aradra Pintyét, két rendőr kíséretében. A hírhedt ex-detektív szokása szerint nagy hangon beszélt, hogy majd ő így-ugy megmutatja a rendőrségnek és a kir. ügyészségnek, mert rajta ki nem fognak. Az uton azonban csendesen viselkedett és alighanem lehül a tüze, ha huzamosabb ideig hívőrsre teszik, amire derekasan rá is szolgált. Arra nézve, hogy két hét alatt merre bujkált, egyelőre nem akar vallani.

— **Talált pénz.** Eckstein Vilmos helybeli kereskedő tegnap az utcán 29 koronát talált, mely összegel nyomban a rendőrségre vitt. A pénz jogos tulajdonosa felveheti a rendőrségtől.

— **A Kathreiner-naptár 1903-ra** küldetett meg nekünk, mely ezuttal mint csinos és elegáns fali naptár jelent meg. A Kathreiner-féle kávénak minden barátja bizonyára szívesen akasztja majd azt a dolgozó asztalkájának közelébe. Az a művészies kivitelű kép, amely a naptárt díszíti, minden szemlélő arcára kellemes mosolyt fog varázsolni. Egy csinos, vigkedélyű parasztleányt ábrázol, egy findzsa Kathreiner-kávé kezében tartva, amelynek kellemes illata jóleső képzeletet gerjeszteni látszik. Mosolygó arcát az előlévezetben harsán félre fordítja, mintha azt akarná mondani: „Egy findzsával ez a legjavából!” Ez a meginvitáló felhívás mottója is a képnek. Ugy értesülünk, hogy a Kathreiner-cég ezeket a csinos naptárakat minden üzletben, ahol világhírű cikke, a Kathreiner-féle Kneipp-malátakávé árú-sítatják, a vevőknek ingyen osztogatgatja.

— **Mit hoz az 1903-ik esztendő?** Old Moore, így hívják az angol jövendőmondó kalendáriumot, melyre a babonas angolok igen sokat adnak. Ha Old Moorenak hinni lehet, a most megindult esztendő mozgalmas év lesz. És hisznek neki, mert ez a kalendárium megjósolta tavaly Edward király betegségét is. Ez evre csak a következő eseményeket jövendőt: Januárban nagy pánik lesz Spanyolországban, súlyos bonyodalmak a Keleten és óriási „krach” Newyorkban. Februárban Ausztriát, Kínát és Indiát belzavarok fogják feldulni. Márciusban Anglia és egy kontinentális nagyhatalom közt diplomáciai bonyodalom támad. Algier pedig háborus időkre virrad. Áprilisban új arany- és gyémántbányákat fognak fölfedezni, de ugyancsak e hónapban borzasztó forradalom lesz Konstantinápolyban, „krach” Londonban, utcai zavargás Belgiumban, azonkívül egy nagy vasuti katasztrófa, mellynél egy kiváló egyháztetedelem is életét veszti majd. Májusban nagy orvosi fölfedezés fog örömet kelteni, különösen Windsorbán. Juniusra néhány tengeri katasztrófát jövendöl Old Moore. Julius épujú, mint szeptember a politikai események hónapja lesz. Még pedig júliusban Hollandia és London lesz az események főszínhelye, szeptemberben pedig Gibraltár körül lesz a politikai harc, mely azzal fog végződni, hogy Anglia új fontos egyezséget fog kötni. Október ismét vasuti katasztrófákkal fog kedveskedni s ezuttal egy angol miniszter fog áldozatul esni az egyik katasztrófának. Novemberben a Kelet lép az események előterébe, míg decemberben Észak-Amerika fog magára vonni

annak kedvéért tudnék én nyomorogni is és igényeimet letudnám szállítani a legkevesebbre. Magat pedig szeretem! Gondoljon arra a csókra, melyet tegnap kapott és beszéljen a mamával.

A csókra gondoltam is még azután is, de a mamával nem beszéltem.

Jobb is volt, itt van egy levele asszonykoraiból is:

— Szeress, szeress, te drága! Csak egy gyönyörűsége van az életnek: a szerelem. S az a boldog élet, amelyet csak a csókok emléke őriz meg . . . Holnap megint várlak . . .

Ha én vettem volna el, lehet, hogy ez a levél máshoz intéződött volna és a szarvak az én fejemre kerültek volna.

Hát ez a félig megirt levél mit keres itt? Nene, hiszen ez az én írásom. Vajjon kinek irhattam? Nagyszerű bekezdés:

— Éjjeli tizenkét órakor írom ezt a levelet. Mire elolvassa én már nem leszek. Nem tudok élni ön nélkül. S ön nem szeret. A családás hidege lefagyasztotta az üde bimbókat.

Teringette, csak tudnám kiért fagytak le akkoriban az üde bimbók?

De lássuk tovább:

— Így nem élhetek. Az ön szerelme nélkül nincs számomra élet. Ha majd nem leszek, hozzon a síromra virágokat. A sírjára annak, aki ajkán az ön nevével fog meghalni.

Meg akartam érte halni. Ajkamon a nevével. S ime most a neve sem jut az eszembe.

Szerencsére itt van a levele. Az utóaktája ennek a hervadásos levélnek. Elég rövid.

— Maga csacsi! Tegnap ugy-e azt hitte, hogy nem szeretem. Pedig szeretem, de az uram gyanakodik. Most vigyázni kell. Ha nem kell tőle félni, megcsókolom én akár százszor is . . .

Unottan rakja vissza Pál ur a leveleket. Nem érdemes ugyan őket tartogatni, de ezuttal mégis megkíméli még őket a tűzhaláltól. Majd ha megkéri Annuskát. Mert meg fogja kérni okvetlenül. De mi lesz azután, ha arra is ráun, mint ezekre valamennyire, a csókok, a viszonzott szerelmek után.

Mi lesz? Hát mi, az, ami más házasságoknál. Unatkozni fognak egymás mellett és igyekezni fognak egymásnak terhére nem lenni.

Már beakarja zárni az asztalfiókot a leve-

lekkel együtt, mikor a fiók fenekén megpillant egy írást, amelyre rá van írva:

— Az egyetlen!

Felbontja, hát gyászjelentés. Egy kis leányról szól, aki meghalt élete tizenhetedik tavaszán.

S egyszerre rácsap a lelkére hatalmas erővel a fájdalom. S hirtelen, amíg végig fut előtte a kedves gyermek emléke, tele jön a szeme könnyel.

És a sivar lelkü, kiégett szívé, vénülő legény elszorult szívvel siratja meg, valami ellenállhatlan ösztön parancsára, az egyetlen, a kihez egy ártatlan szűzies csókon kívül semmi emlék sem köti s akit talán ép ezért szeret most is s akinek emléke a léha szerelmek ingoványain át tisztán és ragyogóan kíséri.

És míg a többi emléket bedobja a tűzbe, ezt az egy szomorú lapot kegyelettel teszi vissza az asztalfiókba, a mult szerelmek sírjába, ahonnan csak ez az egy támadott fel, mert csak ez az egy volt rá érdemes . . .

Vértessy Gyula.

A báli idényre

a következő újdonságok

nagy választékban érkeztek:

Himzett, crêpe de chine és mousselin-ruhák, továbbá gyöngy- és paillette-(fitter)-ruhák.

Gaze, crêpe de chine, mousselin minden színben és minden árban.

Báli újdonságok választására külön osztály egész nap villamosan van kivilágítva.

Minták a vidékre kívánatra készséggel küldetnek.

Szénásy, Hoffmann és társa

SELYEMÁRUHÁZA

Budapest, IV., Bécsi-utca 4. sz.

minden érdeklődést. Olvasóinknak módjába lesz hónapról-hónapra ellenőrizni, vajjon jól jöveddől-e Old Moore, mely Magyarországot szerencsére figyelmen kívül hagyta.

— **Gépeszek vizsgálója.** A gőzgépezetők és gőzkazánfűtők vizsgálata a Temesvárott szervezett bizottság által 1903. évi január hó 17-én reggel 8 órakor a m. kir. államasutak műhely épületében fog megtartani. A vonatkozó szabályszerűen felszerelt kérvények a m. kir. ker. iparfelügyelőhöz, Temesvár (Józsefváros, Hunyady-ut 17. sz.) címezve, legkésőbb a megelőző napon nyújtandók be.

— **Az anyakönyvi hivatalból.** A nagybecskereki anyakönyvi hivatalban legújabbán a következő bejelentések történtek:

Házasságok: Periat Simon, gk. nyugtanító és Manu Eleonora rk. — Csakurda János, gk. napszámos és öz. Belényi Mihályné, szül. Pasternak Julianna gk. — Erszky Vitályos, gk. napszámos és Sztaity Velinka gk.

Születtek: Lurkovics Pál, rk. napszámos, fia. — Tolveth Ottó, rk. vendéglős, fia. — Köröndi József, ág. ev. napszámos, fia. — Alassev György, gk. napszámos, fia. — Duin István, gk. földmives, fia. — Annau Péter, rk. mázoló, fia. — Wirth Mihály, rk. napszámos, fia. — Gyukity György, gk. földmives, leánya. — Králik Mihály, rk. drótos, leánya. — Petrov Julia, gk. eseléd, fia. — Dévity Sebő, gk. napszámos, leánya.

Halálozások: Öz. Plesz Sámuelné, szül. Mandl Róza, izr. 79 éves, aggkór. — Köröndi János, ág. ev. 1 napos, életvege. — öz. Nemes Jánosné, szül. Miskár Magdolna, rk. 78 éves, aggkór. — Purkov Boskó, gk. 1 éves, hörgőhurut. — Hanzelman Borbála, rk. 19 éves eseléd, tüdővész. — Öz. Stefanovics Vitályosné, szül. Krósznity Emilia, gk. 64 éves, szívhüdes. — Angyal Vladimir, gk. 75 éves napszámos, aggkór. — Bogdanov Budinka, gk. 4 éves, veselőb. — Szorvák Péter, rk. 18 hónapos, bélhurut. — Bakós Mihály, rk. 5 éves, veselőb. — Szela Pál, gk. 90 éves szücs, aggkór. — Zveanov Flórián, gk. 65 éves napszámos, szívhüdes. — Öz. Geiszt Jánosné, szül. Tilmann Anna, rk. 83 éves, májrák. — Tabacszy Milos, gk. 12 hónapos, görcsök. — Öz. Engeldinger Józsefné, szül. Geisinger Anna, rk. 73 éves, aggkór. — Weber Mária, rk. 5 hónapos, tüdőlob. — Jurkovics András, rk. 1 hónapos, görcsök. — Borbély Margit, rk. 6 hónapos, hörgőhurut. — Unterreiner Rozália, rk. 5 éves, szívhüdes. — Polonyi Sándorné, szül. Baracsko Teréz, ág. ev. 36 éves, veselőb. — Tóth Piroška, rk. 8 hónapos, bélhurut. — Radu Teréz, gk. 8 napos, görcsök. — Pannonvity Sándor, gk. 68 éves napszámos, tüdőlob. — Erszky Tivadarné, szül. Dévity Mária, gk. 75 éves, agylágyulás. — Schieber Ferenc, rk. 3 hónapos, bélhurut. — Radu Emilia, gk. 70 éves, aggkór. — Kelemen Mária, rk. 4 éves, torokgyík.

Irodalom és művészet.

* **Hangverseny.** A Zsiross—Kürschner-féle hangversenyen, melyet e hó 5-én tartanak meg a Korona-szálló dísztermében fellép még Radó Etelka urhölgy, a budapesti zeneakadémia jeles növendéke, ki szép énekével számos budapesti hangversenyen kellett feltűnést. A művész ma délután érkezik Nagybecskerekre.

* **A Magyar Lant** zenemű-folyóirat dr. Angyal Armand s dr. Vajda Emil szerkesztők vezetésével III-ik évfolyamába lépett. A januári füzet gazdag tartalommal jelent meg, 8 oldalas szövegében lelkes vezércikket, Goldmark Berlichingeni Götz operájáról érdekes kritikát, dr. Karl-tól tárcát és egész halmazát hozza a hazai és külföldi híreknek. A hangjegymellékletében Lányi Ernő és Szentirmay Elemér hírneves zeneszerzők egy-egy hangulatos dalát, Köpf Kálmánnak eredeti és dallamos népdalát, végül dr. Angyal Armand magyar Rapszódájából egyik részt, a csárdást mutatja be, mely eredeti ritmusával és érdekes harmonizálásával tűnik ki. Ezen érdekesen szerkesztett lapot, mely II-ik évfolyamának tartalomjegyzéke szerint 90 oldalt meghaladó eredeti magyar szerzeményt adott ki, a magyar zenét pártoló közönségnek melegen ajánljuk. Előfizetési ára félve 4 korona. Megrendelhető minden könyvárusnál vagy a kiadónál Győrött.

* **Magyar Lányok.** Az ifjúsági író nagy felelőséget vállal magára, de legnagyobbat az, aki serdülő leányok számára ír. Ha nem teljesíti feladatát tiszta lélekkel, gyöngéd érzéssel, igazi szeretettel és lelkesedéssel, akkor többet árthat, mint amennyit használ. Épen a tizennégy-tizenhat éves kor követeli meg a legnagyobb gondosságot és lelkiismeretességet és nem lehet eléggé megővni a fiatal leányokat a selejtes olvasmányoktól, amely csak fölzogtatja fantáziáját, anélkül, hogy benső, erkölcsi tartalmat nyujtanának. Nálunk Magyarországon, az egyetlen lap serdülő leányok számára a „Magyar Lányok”, amelynek néhány év alatt sikerült teljesen kiszorítani a selejtes, külföldről importált termékeket s egy

egészséges, gazdagon fejlődő ifjúsági irodalmat teremteni. Oly gondos szakértelemmel, mindenre kiterjedő figyelemmel van szerkesztve, hogy nemcsak kiállja a versenyt, hanem túl is szárnyalja a külföldi, hasonló irányú ifjúsági lapokat. Nem ajánlhatunk növendékleányok számára jobbat, tartalmasabbat, mint ezt a lapot, amely — meglátja — rövid idő alatt az egész kis családnak legkedvesebb barátja lesz. Munkatársai a legjobb magyar írók s illusztrációit is többnyire magyar festők és rajzoló készíttik. Megjelenik minden vasárnap. Előfizetési ára: Félve 6 korona. Mutatványszámot kívánatra készséggel küld a kiadóhivatal: Singer és Wolfner, Andrassy-ut 10. (Az Új Idők 51. számából.)

* **A „Zenélő Magyarország” jubilál,** mert 10-ik évfolyamát járja e pompás zongora-zenemű folyóirat, amely ma már a legjobbnévű hazai és külföldi zeneszerzőket sorolja állandó munkatársai közé s eddig megjelent 10 évfolyamu vaskos kötetében 2600 zeneoldalon a hazai és külföldi legjelentősebb zeneszerzők több mint 800 művét hozta nyilvánosságra, melyek legtöbbje ezáltal lett népszerűvé. Mai napig 230, mindenkor 10—12 zeneoldalt tartalmazó füzet jelent meg ez életrevaló és minden zongorázó és énekesnek kincseket érő zenemű-folyóiratról, úgy, hogy félmillió fölül megjelent füzetet minden zongorán kell, hogy feltalálhatók legyenek. A most meginduló újévfolyam első füzeté tartalmazza a következő kedvelt és népszerű zeneműveket: „Ha tudtat hogy nem szeretted, mért csatál meg engemet” és „Bozza Mária libája” magyar nótákat a „Csókon szerzett völgyen”-ből (enekü Fedak Sari). Gaál Ferenc „Szilveszter estéjén” Idyitt. Baumann Károly legsikerütebb kuplóját „Az én papám”-at és végül a „Mindig vigan” (Semper fidelis) világhírű amerikai indulót Sousa Fülöpötől. Havonta két hasonló gazdag tartalmu füzet jelenik meg s negyedéven 6 füzetre csak 3 korona az előfizetés, amely a „Zenélő Magyarország” (Klökner Ede) zenemű-kiadóhivatalába, Budapest, VIII., József-körút 22—24. intézendő, hol egyúttal minden nyomtatásban megjelent zeneművek legjobban megrendelhetők s honnan minden zenekedvelőnek mutatványszámot és zeneműárjegyzéket ingyen és bérmentve küldenek.

Közgazdaság.

Takarékpénztári közgyűlések.

Január 22. A „Második német-eleméri takaré- és előlegszövetkezet” közgyűlése.

Gazda isztek küzdeime a létért.

Már nagy idő óta izgalomban tartja a gazdasági körököt bizonyos törvényes intézkedés, a mely a legbizonytalanabb jövőbe taszítja azokat, akik csupán hosszas, rendszerint igen hasznos gyakorlat alapján tették magukat érdemes tagjaivá hivatásos testületüknek, de körülményeik nem engedtek vagy nem követelték, hogy képességüket az oklevélre alapítsák. Az ily gazdasági isztek a közel jövőben (1906. július 1-étől) már állami, törvényhatósági, községi, egyházi, alapítványi, hitbizományi stb. birtokokon, valamint rendszerint olyan nagyobb gazdaságokban se működhetnek, amelyeknek évi adója a 3000 koronát meghaladja; és csak annyi tekintettel van a törvény a már működő ily gazdasági isztekre, hogy ugyanazon birtokon vagy ugyanazon birtokok által alkalmazhatók, de másutt és más által — nem.

Tehát a legnagyobb sérelmet a jelzett körök abban látják, hogy a törvény a legridegebb visszaható erővel ruházta föl s így, akik jóhiszeműleg léptek e pályára s bármily hosszú időt töltöttek is azon, ki vannak szolgáltatva a sors bizonytalanságának, de még mostani alkalmazójuk szeszélyének is. A jelzett gazdasági körök tehát minden aron arra törekzenek, hogy sorsukat törvényes alapon javítsák és pedig egyrészt a törvényi házait a provokáló miniszteri rendelet által akarják pótolni, a maguk súlyát és érdekeiket pedig egyesületek útján biztosítani. Mindinkább közeledik a kritikus határidő (1906. július 1-je), annál nagyobb gondot ad a nem-okleveles gazdasági iszteknek a kétséges jövő.

Nem csoda tehát, hogy lázas tevékenységet tapasztalunk az egész vonalon. Gyűlést gyűlés követett, míg végre megalakult néhány héttel ezelőtt Budapesten a Gazdatisztek Országos Nyugdíj- és Álláselhelyező-Egyesülete, melynek praktikus céljai a nevében már benfoglaltatnak. Az egyesületnek a testületre kiváló fontossággal bíró ügyei vezetését oly kiváló egynék vállalták el, mint gróf Szapáry Pál elnök, Szluha István országgyűlési képviselő, dr. Horváth József kiváló gazda és Merza Márton, a „Magyar Gazdák Lapja”-nak felelős szerkesztője és tulajdonosa, az egyesület igazgatója minőségében.

Az egyesület vezetősége a nagy körültekintéssel készült s a szaktársak minden jogos érdekére kiterjeszkedő alapszabályokat megerősített végett a belügyminiszteriumhoz már beterjesztette s most a legnagyobb szorgalommal az igazgatási előintézkedésekkel van elfoglalva. Mindent elkövet, hogy 6000 művelt magyar es-

ládót megmenthessen a sötét sors bizonytalanságától, sőt tán nagyon is valószínű mostohaságától. De a vezetőség nem bír el emberfölötti munkát, csak akkor lesz teljes sikere törekvéseinek, ha minden veszedelemben forgó gazdatiszt nemcsak javszékkel, hanem ki is veszi a maga részét a nagyerejű közös tevékenységből.

A vezérferfiak fel is szólítják ezennel lapunk útján Magyarországot összes nem-okleveles gazdatisztok, hogy az egyesületbe okvetlenül belépjenek. Minden szükséges tudnivalóval, utbaigazítással, irásmentéssel szolgálatára áll úgy az egyes kartársaknak, mint a körzeteknek a Gazdatisztek Országos Nyugdíj- és Álláselhelyező-Egyesületének igazgatója: Merza Márton (Budapest, VII., Baross-tér 14. sz.). Kívánatos, hogy a vezetőség figyelemzetését meghallgassa a 6000 családjára, akik a maguk és övéik érdekében most eselőknek... kötelesek.

Meneküljünk! Igen, meneküljünk az özönvíz elől, mely elnyeléssel fenyegeti az országot és a nemzetet.

Micsoda özönvíz fenyeget minket? Az a retentő eladósodás, melynek hullámai az ország és a nemzet feje felé csapkodnak már.

A magyar állam adósságai többre rugnak hat milliárd koronánál, birtokosainknak, a nemzetnek az adósságai pedig az állam adósságát is felülhaladják.

Annyira meg van terhelve hazánkban ház, föld, mindenféle ingatlan adósságokkal, hogy birtokaink nagy része már jobban a hitelezőké, mint a miénk. Hogyha ezenfelül még csapások idők is járnak ránk, akkor egy-két esztendő csapása teljesen elveszi birtokainkat és földönfutóvá lesz a nemzet, melynek fiai már ma is százezer számba vándorolnak ki e hazából évről-évre.

Már ott vagyunk ma is, hogy lassanként az egész ország újra kerül. Évenként 19.000—20.000 birtokot árvereznek el hazánkban 47 millió korona kényszeráron.

Ilyen veszedelmes helyzetben meneküljön minden ember a rövid lejáratu váltó- és egyéb terhes adósságaitól, igyekezzék hosszú idő folyamán 50—60 év alatt lassanként törleszhető kölcsönre átválttatni terhes adósságait. Erre most kínálva kínálkoznak a pénzintézetekben heverő pénzek, melyekhez azonban csak úgy juthat gyorsan és biztosan a hitelügyekben járatlan ember, hogyha olyan megbízható segítőtőző fordul, mint Gurré Ferenc ur, kinek „Ingatlan- és Jelzálog-Forgalmi-Intézet”-e Budapesten, VI. Váci-körút 39. sz. a. már 200 millió koronánál több kölcsönt szerzett vagy változtatott át terhes kölcsönökből olesó törlesztési kölcsönökre, rövid idő alatt, a legelőnyösebb feltételek mellett.

Az egész ország kisebb-nagyobb és legnagyobb földbirtokosai, községek, testületek halával ismerik el Gurré Ferenc urnak biztos és gyors eljárását, melyet igénybe vehet minden hitelképes birtokos, aki magán segíteni akar birtoka hitelével, épen csak a kataszteri birtokívet, a hiteles telekkönyvet és az adókönyvecskét kell beküldeni, minden egyebet eivégez Gurré Ferenc ur intézete az ő képzett és begyakorolt hivatalnokaival és Gurré Ferenc ur személyes intézkedésével.

Ne várjuk be a végső veszedelem utolsó pillanatát, forduljunk bizalommal Gurré Ferenc urhoz.

Vonatok érkezése és indulása

Nagybecskerekre, illetve Nagybecskerekéről.

Érvényes 1902. október hó 1-től.

Érkezik:

a) A nagybecskereki pályaudvarra:

Temesvár, Versecz, Zombolyáról: délelőtt 9 óra 34 p.
Pancsováról: délután 5 óra 55 p.
Budapest—Szegedről: reggel 7 óra 22 p.; délután 4 óra 35 p.
Budapest—Nagykikindáról: este 9 óra 53 p.

b) A nagybecskerek-bégaparti pályaudvarra:

Zombolyáról, Verseczről, Alibunnáról és Temesvárról: este 7 óra 15 p.
Módosról: minden kedden, pénteken és vasárnapon reggel 6 óra 28 p.
Pancsováról: reggel 7 óra 23 p.
Zombolyáról: (keskenyvágányu vonal) reggel 8 óra 23 p.; este 6 óra 55 p.

Indul:

a) A nagybecskereki pályaudvarról:

Zombolya, Temesvár, Verseczre: délután 4 óra 50 p.
Pancsovárra: délelőtt 8 óra 23 p.; délután 6 óra 20 p.
Szeged—Budapestre: d. e. 11 óra 12 p.; este 6 óra 46 p.
Nagykikinda—Budapestre: reggel 6 óra 7 p.

b) A nagybecskerek-bégaparti pályaudvarról:

Temesvár, Versecz, Autaljalva—Pancsova és Alibunnára: reggel 3 óra 33 p.
Zombolyára: (keskenyvágányu vonal) reggel 3 óra 54 p.; délután 5 óra 10 p.
Módosra: minden kedden, pénteken és vasárnapon délelőtt 11 óra 38 p.

TÁVIRATOK.

A király lemondási híre.

Budapest, január 3. (A „Torontál” ered. távirata.) Párisból táviratozzák: Az „Echo de Paris” című lap állítólag megbízható bécsi udvari körökből vett értesülés szerint azt írja, hogy Ferenc József császár és király legközelebb lemond a trónról, mert a lap szerint, az agy uralkodót a legutóbbi események, különösen a szászországi dolgok nagyon megrendítették. Azt is írja az a lap, hogy a király lemondási szándékát már közölte is volna Széll és Körber miniszterelnökökkel, akik igyekeztek lebeszélni a lemondásról a királyt, de ő szándékához ragaszkodik. Már meg is hagyta a trónörökösnek, hogy többet foglalkozék államügyekkel s ezért tanácskozott a trónörökös legutóbb úgy a magyar, mint az osztrák miniszterelnökökkel, valamint a napokban a Bécsben járt Lamson orosz külügyminiszterrel is. — Természetes, a francia lapnak ezt a közleményét csak tartózkodással lehet megemlíteni.

A képviselőház első ülése.

Budapest, január 3. (A „Torontál” ered. táv.) Az ünnepi szünet után a képviselőház január 9-én tartja első rendes ülését. Az ülés napirendjét a bevándorlásról szóló törvényjavaslatok teszik, azonban már a napirend előtt sürgős interpelláció formájában kérdést fog intézni a kormányhoz a függetlenségi párt s valószínűleg a néppárt is, hogy mikor terjesztik be a kiegyezési javaslatokat. A függetlenségi párt vezére hír szerint egyúttal azt is jelezni fogja már ez alkalommal, hogy a magyar képviselőház addig nem bocsátkozhatik bele a javaslatok tárgyalásába, míg Ausztria parlamentje el nem fogadja azokat.

Új katonai javaslatok.

Budapest, január 3. (A „Torontál” eredeti távirata.) Mint Berlinből jelentik, a „Berliner Tageblatt” egy bécsi távirata alapján azt írja, hogy a hadügyi s honvédelmi miniszteriumokban lázasan dolgoznak, mert az újváki vakáció után összeülő magyar parlament részére meglepetést készítenek elő: a most a törvényhozás előtt fekvő véderőjavaslatok helyett újakat fognak beterjeszteni. A berlini lap szerint már a magyar véderőbizottságban tárgyalás során felmerült mérvadó katonai körökben az eszme, hogy a régi véderőjavaslatokat át-dolgozzák, annál inkább, mert katonai részről is kifogásokat emeltek ellenük. Ennek az eszmének a megvalósításán báró Krieghammer távozása óta teljes energiával dolgoznak, úgy, hogy a parlament elé már januárban kész javaslatokat terjeszhetnek.

A szász király állapota.

Budapest, január 3. (A „Torontál” eredeti távirata.) Drezdából táviratozzák: A szász király betegsége még mindig válságos. A legújabb orvosi jelentések szerint a király állapota állandó aggodalomra ad okot.

A szerb patriárka betegsége.

Budapest, január 3. (A „Torontál” eredeti távirata.) Mint Karlócáról jelentik, Brankovics György szerb patriárka súlyos betegségéről terjesztett hírek túlzottak s a patriárka tegnapelőtt a konzisztórium, tegnap az egyháztanács ülésén elnökelt. Mindössze egy kevésbé gyengélkedik, de komoly baja nincs.

A Humbert-család kézrekerítője.

Budapest, január 3. (A „Torontál” eredeti távirata.) Madridból jelentik: A „Heraldo” című lap ma Catarello akadémikus levelét közli, melyben kijelenti, hogy ő értesítette a nagykövetséget a Humbert-család rejtékéről s így őt illeti a kézrekerítésért járó jutalom, amelyet jótékony célra fog fordítani.

Budapesti gabonatözsde.

Budapest, 1903. január 3.

A készáruüzlet hivatalos árjegyzései:

B u z a	kilos	50 kilogr. ára		kilos	50 kilogr. ára	
		kor-tól	kor-ig		kor-tól	kor-ig
Tiszavidéki uj	76	0.—	0.—	80	8.15	8.20
Pestvidéki uj	76	7.75	7.85	80	8.10	8.25
Bánsági uj	76	7.70	7.80	80	0.—	0.—
Bácskai uj	76	7.80	8.10	80	0.—	0.—
Rozs	uj	elsőrendű	70—72	6.70	6.85	
		másodrendű	—	6.50	6.60	
Árpa		takarmány	60—67	5.85	6.—	
		égetni való	62—64	5.65	5.75	
		sörfőzésre való	64—66	0.—	0.—	
Zab			39—46	6.60	6.70	
Tengeri ó	bánsági		—	6.75	6.85	
	másnemű		—	0.—	0.—	

Határidő-üzlet.

Budapest, január 3. (A nagybecskereki Lloyd-társulat távirata.) A mai tözsdén az árak kisebb-nagyobb mértékben csökkentek. Déli zárlatkor a következő árakat jegyezték: Buza áprilisra 7.61—7.62
Rozs áprilisra 6.61—6.62
Tengeri (májusra) 5.60—5.61
Zab (áprilisra) 6.10—6.11

34.432/I. sz.

Magy. kir. államvasutak.
Üzletvezetőség Aradon.

Pályázati hirdetés.

A magyar kir. államvasutak Arad állomásán lévő pályavendéglő bérletére ezennel zárt ajánlatu pályázat hirdettetik.

A bérlet 1903. évi május hó 1-ével kezdődik és tart ezen időponttól számított 3 éven át, vagyis 1906. évi április hó 30-ig.

A bérleti feltételek a magyar kir. államvasutak aradi üzletvezetőségének I. osztályában a rendes hivatalos órákban megtekinthetők, vagy kívánatra postán megküldetnek, miert is ajánlattevőkről feltételeztetik, hogy azokat ismerik és egész terjedelmükben kötelezőknek elfogadják.

Az 1 koronás bélyeggel ellátott és „Ajánlat az aradi pályavendéglő bérletére” feliratu borítékba zárt ajánlatok lepecsételve 1903. évi január hó 20-án déli 12 óráig alulírott üzletvezetőség általános (I.) osztályánál nyújtandók be.

Bánatpénz fejében 300 kor., azaz háromszáz korona készpénzben, vagy állami letételekre alkalmas értékpapirokban legkésőbb 1903. évi január hó 19-én déli 12 óráig a magy. kir. államvasutak aradi üzletvezetősége gyűjtőpénztárában, Aradon leteendő.

Aradon, 1902. december hó 11-én.

Az üzletvezetőség.

(Utánnomás nem díjazatik.)

45539/I. 1902. sz.

A magy. kir. államvasutak
budapest-jobbparti üzletvezetősége.

Pályázati hirdetés.

A budapest-keleti pályaudvaron levő gépgyárunkban a gáz előállítására felhasználandó gázolajból a jövő 1903., 1904. és 1905. éveken, évenként melléktermék gyanánt visszanyerendő mintegy 770 q. szénhidrogén gázolaj-kátrány eladására ezennel nyilvános pályázat hirdettetik.

Fenti mennyiség csak megközelítő előirányzatot képez, tehát nyertes vevő tartozik az egész évi termelést, illetőleg a 3 évi termelést átvenni, tekintet nélkül arra, hogy az évi termelés a közölt mennyiségnél bármennyivel többet vagy kevesebbet is fog kitenni.

A szénhidrogén gázolaj-kátrány, mely szénkénes és közönséges gázolaj-kátrány-keverékből áll, a gépnek gázolajból való fejlesztése alkalmával nyeretik vissza és oly minőségben fog vevőnek átadatni, a minőben az e gázgyártásnál visszanyeretik.

Vevő a minőséget nem kifogásolhatja.

A kátrány a keleti szertárfőnökségnek közvetlen felhívására a megfelelő értéknek gyűjtőpénztárukban 8 nap alatt történt befizetését igazoló elismervény ellenében a szertár területén veendő át, mely alkalommal a szertár hivatalos lemérlegelése tekintendő irányadónak.

Vevő tartozik a szertári felhívásnak napjától számítandó 8 nap alatt a közölt kátránymennyiséget átvenni és saját költségén a szertár területéről elvitetni.

Az ajánlatok 1 koronás magyar okmány-bélyeggel ellátva és lepecsételve, következő felirattal: „Ajánlat szénhidrogén kátrány megvételére, 45539/1902. számhoz” legkésőbb 1903. évi január hó 16-án déli 12 óráig a budapest-jobbparti üzletvezetőség (Budapest, Külső-kerepesi-ut, nyugdíjász-csoport 2. szam.) anyagkezelési osztályának adandók át, vagy posta útján küldendők be. Budapest, 1902. évi december hóban.

Az üzletvezetőség.

(Utánnomás nem díjazatik.)

32.826/III. szám. 1902.

Magy. kir. államvasutak.
Üzletvezetőség Szeged.

Pályázati hirdetés.

A Zenta állomáson megüresedő p. u. vendéglő bérletére ezennel nyilvános pályázat hirdettetik. — A bérlet fenti vendéglőre nézve 1903. évi április hó 1-ével veszi kezdetét és tart ezen időponttól számított három éven át, vagyis 1905. évi március 31-ig; bérletnek a következő helyiségek bocsátatnak rendelkezésére: I—II. oszt. étterem, III. oszt. étterem, 3 szoba, 1 konyha, 3 kamra, 3 pincehelyiség, 1 padlás rész, 1 gazdasági udvar, 1 árnyékszék.

Az egy koronás bélyeggel ellátott és „Ajánlat a m. kir. államvasutak fenti Zenta állomása pályaudvarán levő vendéglő-üzletre” felirattal ellátott, lepecsételt, borítékba zárt, nemkülönböztetve kellő okmányokkal felszerelt ajánlatok 1903. évi január hó 15-én déli 12 óráig az alulírott üzletvezetőség általános osztálya főnökénél (Üzletvezetőségi palota, I. emelet 21. sz. ajtó) vagy személyesen, vagy a kir. posta útján benyújtandók.

Szeged, 1902. december hóban.

Az üzletvezetőség.

(Utánnomás nem díjazatik.)

34.903/I. szám. 1902.

Magy. kir. államvasutak.
Üzletvezetőség Aradon.

PÁLYÁZATI HIRDETÉS.

A magyar kir. államvasutak

Békés-Csaba bezárólag — Szeged-Rökus kizárólag
Békés-Csaba — Szajol kizárólag
Mezőtur — Turkeve bezárólag
Mezőtur — Mezőhegyes kizárólag
Kisszénás — Kondoros bezárólag
Pusztá-Tenyő — Hódmezővásárhely-Népkert bezárólag

Békés-Földvár — Békés bezárólag
terjedő vonalain elhelyezett főnökségek hivatalos helyiségeiben használatban levő összes szolgálati óráknak 1903. évi május hó 1-től számított 3 éven át jókarban tartása, javítása és szabályozása iránt ezennel pályázatot hirdetünk, minélfogva felhívjuk a pályázni kívánó és iparendelőlyvel bíró órasokat, hogy 1 koronás bélyeggel ellátott és „Ajánlat a pályárok jókarban tartására 34.603/I. 1902. számhoz” feliratu borítékba zárt ajánlataikat lepecsételve 1903. évi január 15-én déli 12 óráig a m. kir. államvasutak aradi üzletvezetőségének általános igazgatási (I.) osztályánál nyújtsák be.

Aradon, 1902. évi december hó 7-én.

Az üzletvezetőség.

(Utánnomás nem díjazatik.)

Nyomdásztanulónak

jó házból való fiu felvetetik.

Bővebbet e lap kiadóhivatalában. 27—x.1

Óh jaj!



Megfojt ez az átkozott köhögés!

Köhögés, rekedtség és elnyálkásodás ellen gyors és biztos hatásuak

Egger mellpasztillái,
az étvágyat nem rontják és kitűnő ízűek.

Doboz 1 korona és 2 korona.

Próbadoz 50 fillér.

Fő- és szétküldési raktár:

„NÁDOR” gyógyszertár
Budapest, VI. ker., Váci-körút 17. szám.

Éljen!



Egger mellpasztilla csakhamar meggyógyított

Kapható: Nagybecskereken: Basch Ernő, Benkovich Mihály, Kellner József, Mihael Béla, Vantoch Zsigmond
gyógyszertárakban — Szegedhelyi Károly gyógyszerésztárban. — Szerb-Módoson: J. Grób
Ferenc gyógyszerésztárban.

Legkedveltebb, legtökéletesebb arctisztító és szépitő szerek:

Akácia

KRIEGNER-féle -CRÉME 2 kor. -PUDER -SZAPPAN

Főraktár: **KORONA GYÓGYSZERTÁR** BUDAPEST, CALVIN-TÉR. Törvényesen védve.

ELSŐ MAGYAR Gazdasági GÉPGYÁR
részvénytársulat
Budapest, VI. Váci-ut 19.
2500 gőzcséplő-100 000 kőm. kisebb g. gép üzembn.
Malomberendezésekre **KÜLÖN SZAKOSZTÁLY.** Kívánatra árjegyzéket ingyen és bérmentve küld.

CSÁSZÁRFÜRDŐ
téli és nyári gyógyhely
BUDAPESTEN.
Elsőrangú kénes hévízi gyógyfürdő, páratlan gőzfürdővel, legmodernebb iszapfürdővel, pompás ásványvíz-uszodákkal, kő- és kádfürdővel.
200 kényelmes lakoszával.
Prospektus kívánatra ingyen és bérmentve.

KATZER
szücszmester,
udvari szállító
Budapest, VI., Ó-utca 44.
Szörmeáru az egész világon elterjedtek és elsőrangúak.

GUMMI
és
HALHÓLYAG
tuczataja 2, 4, 6, 8, 10 kor. és feljebb, a világ legjobbjai, titoktartás mellett, utánvételt, vagy a pénz előzetes beküldése után küldi a szakma legelső rangú czéje: **REIF J.** specialista, Bécs, Brandstätte 3. Árjegyzék ingyen.

Modern BUTOR.
Óriási választék
háló-, ebédlő-, szalon- és úri-zoba-butorokból.
Olcább mint bárhol
NEMES és LENGYEL
butoriparosoknál
BUDAPEST,
IV. Kecskeméti-utca 6. sz. I.

ROSENZWEIG JÓZSEF és FIAI
Nemzetközi Czimirodájában
Budapest, V., Nádor-utca 13. sz.
Prospektus ingyen és bérmentve.

OSAN ROSER
A torok, tüdő, száj és fogak legjobb védője az OSAN-szájvíz-eszencia 88 kr., OSAN-tölgör 44 kr., Czerny-fele keleti a legjobb és legkedveltebb szépitő-szer üvege 1 ft., Eühe halozsámapapán 30 kr., Fritsch Ferd.-fele Napraforgó-szappan 50 és 35 kr., a legjobb és legégszágesebb hajfestő-szer, színtiszta, barna és fekete. Ára 2.50 ft.
Prospektust ingyen és bérmentve küld: Czerny J. Antal, Bécs, XVIII., Carl Ludwigstr. 6. Kiltinterva London, Paris, Brüssel, Konstantinápoly stb. szakkönyvtárakban, illusztráltakban stb.

INTERNACIONAL SZÖRVESZTŐ
néhányzori használat után az arcáról és kézéről a szőrt eltávolítja. Egy lapoly 6 K.
Főraktár: Dr. Kovács Ernő gyógyszerárú Budapest, Gyár-utca 17.
Megjelent „Toilette-tíkok” ingyen.

SANTALENER
Fiatal embereknek orvosilag ajánlott szer. Ára 3 korona.
NÁDOR GYÓGYSZERTÁR, Budapest, VI., Váci-körút 17.

ROZSATEJ
Fritsch Ferd.-fele Napraforgó-szappan 50 és 35 kr., a legjobb és legégszágesebb hajfestő-szer, színtiszta, barna és fekete. Ára 2.50 ft.
Prospektust ingyen és bérmentve küld: Czerny J. Antal, Bécs, XVIII., Carl Ludwigstr. 6. Kiltinterva London, Paris, Brüssel, Konstantinápoly stb. szakkönyvtárakban, illusztráltakban stb.

TANINTÉZET
Budapest, VI., Arad-utca 10.
ALAPITVA 1853.
Nyilvános polgári iskola 10-14 éves ifjak részére. — Felsőbb kereskedelmi iskola 14-18 éves ifjak részére. — Nővelő internátus önkéntesek részére. Bizonyítványok államérvények részére és az egyéves oktatásig tartó sítanak. — Bővebb felvilágosítást ingyen ad **Röser János, igazgató.**

NEW-YORK KÁVÉHÁZBAN
(Erzsébet-körút 9-11. szám) találkozunk.

A KISBIRTOKOSOK ORSZÁGOS FÖLDHITELINTÉZETE
BUDAPEST, V., GÉZA-UTCA 2.
300 koronától kezdve ad törlesztéses záloglevél-kölcsönöket, melyek után teljes készpénzfizetéssel: 2%-3% levonással: 50 évre a tőke evi 5.70%-a 50 évre a tőke evi 5.20%-a 33% : : 6.50%-a 34 : : 6. : : 22 : : 8. : : 7. : : 15 : : 9.80%-a 15 : : 9.40%-a
fizetendő járadékul a törlesztéssel együtt Bővebb felvilágosítást az intézet díjmentesen ad.

LEOPOLD GYULA
Saját értékekben gyűlösen hitelesít. Fővárosi áruházi Budapest, VII., Erzsébet-körút 53.

LE DELICE
Vergé CIGARETTAPAPIR
Vergé SZIVARKAHÜVELY
MINDENÜTT KAPHATÓ.

195.586/1902. szám. M. kir. államvasutak.

Legolcsóbb utazás Olaszországba és Dél-Franciaországba Budapest—Dombóvár—Fiumén át a Magyar-Horvát Tengeri Gőzhajózási-Társaság Fiume és Velence, illetőleg Ancona közt közlekedő gőzhajóinak.

Hajójáratok menetrendje.
1902. november hó 1-től visszavonásig.

1. Indulás Fiuméből Velencébe. Minden kedden és szombaton este 8 óra 30 p.kor.
2. Indulás Fiuméből Anconába. Minden hétfőn reggel 8 órakor. Minden csütörtökön este 8 óra 30 perckor.
3. Indulás Velencéből Fiuméba. Minden hétfőn és csütörtökön este 7 óra 30 perckor.
4. Indulás Anconából Fiuméba. Minden szerdán reggel 7 órakor. Minden szombaton este 8 óra 30 perckor.

Menettartam 10 óra.
Menetdíjak
a hajó-átelési illetékekkel együtt:

Honnan	Hová	Pénz-érték	Gyorsvonat I.	Gyorsvonat II.	Személyvonat III.
Budapest	Velence vagy Ancona	kor.	40.00	30.00	16.00
-	Cannes	franc	122.45	87.80	
-	Firenze	-	79.80	58.10	32.50
-	Genova	-	95.55	69.10	38.95
-	Grasse	-	124.60	89.25	
-	Lyon-Perache	-	134.55	95.70	
-	Marseille	-	144.05	102.40	
-	Milano	-	76.25	55.60	31.25
-	Menton	-	116.30	83.65	
-	Napoli	-	106.85	77.05	43.60
-	Nizza	-	119.00	85.45	
-	Róma	-	80.05	58.25	32.60
-	Torino	-	95.40	69.00	38.90
Bécs	Velence vagy Ancona	kor.	51.40	37.40	19.50
Berlin	-	márka	103.70	73.50	41.20
Breslau	-	-	80.60	58.00	21.80
Hamburg	-	-	130.10	93.10	54.90

A gőzhajókon egy ágyért két korona után-fizetendő.
A hajó-átelési díj magában Fiuméből—Velencébe vagy Anconába:
Diszterem hálóllyel együtt 16 kor.
I. osztály 12 "
III. " (fedélzet) 6 "

A gőzhajóknak a Budapest—Fiume közt közlekedő gyorsvonatokkal, valamint Velencébe

és Anconába a Róma, Napoly, Bari, Brindisi, Bologna, Milano stb. felé induló, illetve onnan érkező olasz vonatokkal közvetlen esatlakozásban állanak. Fiuméba a vonatok a gőzhajók kikötőhelyéig közlekednek s onnan indulnak.
Fiuméből—Dalmáciába naponként indulnak gőzhajók, ezek közül hetenkint 4 gyorsjárat és pedig: Zarába, Metkovicba, Raguzába és Cattaróba, melyek menetrendje az „Utmutató”-ban foglaltatik. Menetjegyeket és csoportosítható körutazási

jegyeket a fent megnevezett állomások, ugyszintén a magyar kir. államvasutak központi menetjegyirodái Budapesten és Bécsben, továbbá a Cook Tamás és fia cég utazási irodái Budapesten és Bécsben adnak ki, ahol a kívánt felvilágosítások is megadatnak.
Budapest, 1902. december hóban.
Az igazgatóság.
(Utánnomás nem díjazatik.)

Egyedül valódi angol

THIERRY-féle BALZSAM.

Egészségrendőrileg megvizsgálva és jóváhagyva.
Az üveg felszerelése kereskedelem-törvényi mintavédelem alatt áll.

THIERRY'S BALM
Athen echter Balsam
des Dr. Schwitzgel-Apothek
Thierry in Pregrada

Ezen balzsam belsőleg és külsőleg is használ: 1. Hasonlíthatlan hatása gyógyszer a tüdő és mell minden betegségeinél; enyhíti a hurutot és megszünteti a kiköpiést, eltávolítja a fájdalmas köhögést s meg olyan idült bajokat is meggyógyít. 2. Kitiño hatása van torokgyulladásnál, rekedtségénél, a nyak bármely bántalmánál stb. 3. Alaposan megszüntet minden lázt. 4. Meglepően gyógyítja a máj, gyomor és a belek minden betegségét, különösen gyomorgöröcsöt, kólikát és hasrágást. 5. Gyenge hashajtó és vértisztító hatású, tisztítja a veséket, megszünteti a hypochondriát és buskomorságot, erősíti az étvágyat és emésztést. 6. Kitiño szolgálatot tesz fogfájásnál, odvas fogaknál, szájpennyésnél, minden fog- és szájbajnál, megszünteti a felhűtőgést s a száj és gyomor rossz szagát. 7. Külsőleg kitiño gyógyszer minden sebre, akár régi az, akár új, sérülésekre, orbáncra, pattanások, fistulák, szemölcsökre, égési sebekre, megfagyott tagokra, rüh, kosz s kiütésekre, felpattasztott és érdes kezekre stb., megszünteti a fejfájást, zugást, szakgatást, köszvényt, fülfájást stb. Jól vigyázzon mindenki a fenti zöld apáca-védjegyre. — Hamisítás ellen a leghízeosabb óvszer a gyáramból való direkt megrendelés. A szállítás csak a szabadalmazott eredeti dobozokban 12 kis vagy 6 dupla üveggel történik. Ausztria-Magyarország minden postállomására bérmentve 12 kis vagy 6 dupla üveg ára 4 korona, Bosznia és Heregovinába bérmentve 12 kis vagy 6 dupla üveg 4 korona 60 filler, 12 kis vagy 6 dupla üvegnél kevesebb nem szállítatik. — Szétküldés csak a pénz előre beküldése vagy az összeg utánvétele mellett.

Miért szenved? mikor biztos gyógyító hatásra van kilátás még a legregibb sebeknél is a

Thierry A. gyógyszerésznek egyedül valódi 2—13.1

Centifolia-kenőcs

használatánál, amely által majdnem minden alkalommal, még a fájdalmas és veszélyes műtétek vagy amputálás is elkerülhetők és utóérhetlen egy a sebek gyógyításában, mint a fájdalom enyhítésében is. A valódi Centifolia-kenőcs használható gyermekágyas fájó mellre, tejfolyás megakadásánál, mell-megkeményedés, orbánc, minden idült bajoknál, sebes lábak vagy tagokra, sebek, sófolyás, dagadt lábaknál, stb. csontszűrnél is; ütés-, szúrás-, vágás-, zúzás- és lövés-kénél; minden idegen anyag, mint üveg vagy faszilánk, homok, seret, tövis stb. kiszívására; mindenféle daganatok, kelések, támadások, pokolvar, sőt rákbajnál is; giliszta ellen, koromméreg, pörsevés, sebes lábak, mindenféle égési sebek, fagyos tagok, a beteg fokvéstől farralt tagjaira, nyakdaganat, a vér betegségei, fülfolyás, gyermek-ötvar stb. bántalmak ellen. Két tégelynél kevesebb nem küldtek; a szállítás csak az árak előleges beküldése vagy utánvét mellett történhetik. Két tégely ára szállító-levéllel, portó és csomagolással együtt 3 korona 50 filler. Számtalan elismerő-levél áll rendelkezésre. Mindenki óvatik a hatástalan hamisítványok vásárlásától s tessék ügyelni, hogy minden tégelyre a fenti védjegy és a cím: „Schutzengel Apotheke des A. Thierry in Pregrada” beégetve legyen.

A gyógyhatásukban utóérhetlen eme két szer a romlásnak nincs kitéve, hanem ellenkezőleg, minél régebbiek, annál jobbak és hatásosabbak lesznek, sem a hideg sem a meleg által nem szenvednek és azért bármely sem szabad hamisítványokat vagy pedig más értékelen és hatás nélküli ugynevezett pótszereket használni, amelyekért a pénz hiába dobják ki, hanem csakis ezen két régen jónak elismert, valódi, olcsó, megbízható és esélyre készlethez kell tartani. Ahol pedig ezen szerek a valódiság minden kellekével ellátva nem volnának kaphatók, úgy kérjük azokat közvetlenül

Thierry (Adolf) gyógyszerésznek Limited „Schutzengel Apotheke“ Pregrada bei Rohitsch-Sauerbrunn
megrendelni. — Központi raktár: Budapest Török J. gyógyszerárúban, Zágráb Mittelbach S. gyógyszerárúban, Bécsben C. Brady gyógyszerárúban, Nagybecskerekben Jakobi Ármin gyógyszerárúban.

Meghívó.

A „Második n.-eleméri takaré- és előlegszövetkezet“ t. cz. tagjai ezennel tisztelettel meghívotnak **1903. évi január hó 22-én délután 2 órakor** a közégi iskola-épület 2. számú termében tartandó

VI. rendes közgyűlésre.

Tárgyak:

1. Elnök ad hoc választása.
 2. Az igazgatóság jelentése.
 3. A felügyelő-bizottság jelentése és felmentvények megadása.
 4. Az igazgatóság indítványa az évi nyereség elosztásáról.
 5. Egy igazgatósági tag kisorsolása, valamint egy felügyelő-bizottsági tag, ki újra választandó és kiegészítése a bíráló-bizottságnak, valamint ezek napidíjainak megállapítása.
 6. Két hitelesítő választása.
 7. Indítványok.*)
1902. évi december hó 31-én tartott igazgatótanács üléséből.

Az igazgatóság.

*) Valamennyi indítvány az igazgatóságnál a közgyűlés előtt írásban beadandó.

Azon részvényesek, kik a közgyűlésen személyesen meg nem jelenhetnek, más személy által részvénykönyvecskéikkel képviseltethetik magukat.

Einladung.

Die p. t. Theilhaber der „II. Deutsch-Elementer Spar- und Vorschuss-Genossenschaft“ werden hiemit höflichst ersucht zu der am **22. Jänner 1903, Nachmittags 2 Uhr**, im D.-Elementer Schulgebäude abzuhaltenen

VI. ordentl. Generalversammlung

zu erscheinen.

Gegenstände:

1. Wahl eines Präses ad hoc.
2. Bericht der Direction.
3. Bericht des Aufsichtsrathes und Ertheilung des Absolutoriums.
4. Antrag der Direction über die Vertheilung des Reingewinnes.
5. Auslosung eines jedoch wieder wählbaren Directionsmitgliedes, wie auch eines Aufsichtsrathsmitgliedes. Ergänzung der Zensur und Bestimmung ihrer Tagesdiäten.
6. Wahl zweier Protocollauthentificatoren.
7. Anträge.*)

Aus der am 31. Dezember 1902 abgehaltenen Directionssitzung.

Die Direction.

*) Eventuelle Anträge sind bei der Direction vor der Generalversammlung schriftlich einzureichen.

Jene Theilhaber, welche verhindert sind an der Generalversammlung persönlich theilzunehmen, können sich mit ihre Theilhaberbüchern durch eine andere Person vertreten lassen.

A „Második n.-eleméri takaré- és előlegszövetkezetnek“

Z á r s z á m a d á s a i

az 1902. üzletévről.

Schluss-Bilanz

der

„II. Deutsch-Elementer Spar- und Vorschuss-Genossenschaft“ pro 1902.

Mérleg-számla. — Bilanz-Conto.

1	Pénztári készlet — Cassa-Conto	1018	21			1	Részvényfizetés-számla — Theilhaber-Conto	59524	20		
2	Váltó-számla — Wechsel-Conto	138520	—			2	I-ső tartalékalap — I. Reservefond-Conto	17000	—		
3	Előleg-számla — Vorschuss-Conto	21449	—			3	II-ik tartalékalap — II. Reservefond-Conto	3815	92		
4	Betét-számla Nagybecskerekben — Einleger-Conto in Nagybecskerek	23800	—			4	Osztalék-számla — Dividenden-Conto	849	—		
				184787	21	5	Betét-számla — Einleger-Conto	15612	20		
						6	Tiszta jövedelem 1902. évről — Reingewinn pro 1902	6094	89	184787	21

Nyereség- és veszteség-számla. — Gewinn- und Verlust-Conto.

1	Betét kamatok-számla — Einleger-Zinsen-Conto	2976	74			1	Váltó kamatok-számla — Wechselzinsen-Conto	10388	10		
2	Tőkekamat adó számla — Capital-Zinsen-Steuer	297	69			2	Előleg kamatok-számla — Vorschusszinsen-Conto	1598	57		
3	Tőkésített kamatok-számla — Capitalisirte Zinsen	1718	01			3	Betét kamatok-számla Nagybecskerekéről — Einlegerzinsen von Nagybecskerek	1331	25		
4	Tőkésített kamatok-adó — Capitalisirte Zinsen-Steuer	171	80								
5	Adó-számla — Steuer-Conto	939	82								
6	Közköltség — Umlagen	435	01								
7	Utadó — Wegsteuer	73	45								
8	Betegpótlási költség — Krankensteuer	21	79								
9	Fizetés-számla — Gehalt-Conto	800	—								
10	Szolgafizetés-számla — Dienerlohn-Conto	80	—								
11	Iparkamarai járulek — Handelskammer-Beitrag	19	60								
12	Regie-számla — Regie-Conto	259	12								
13	Tiszta jövedelem 1902. évről — Reingewinn pro 1902	6094	89	13917	92					13917	92

Kelt Német-Elementen, 1902. évi december hó 31-én. — Deutsch-Elementer, am 31. Dezember 1902.

Az igazgató-tanács indítványozza az 1902. évi tiszta jövedelmet következőleg elosztani: 4000 korona az osztalék-számlához, 1900 korona az I-ső tartalék-alaphoz és 194 korona 89 fillér a II-ik tartalék-alaphoz esatolandó.

Az igazgatóság:

Unterreiner Miklós s. k.,
könyvelő.

Dr. Pap Géza s. k.,
igazgató.

Pap Ernő s. k.,
aligazgató.

Bartl István s. k.,
pénztárnok.

Heinermann József s. k.

Zollner János s. k.

Ruschival Ádám s. k.

Heil Mihály s. k.

Ezen mérleget, valamint a nyereség- és veszteség-számlát a fő- és mellékkönyvekkel összehasonlítván és minden tekintetben helyesnek találtuk.

A felügyelő-bizottság:

Lang Miksa s. k.

Grill János s. k.

Wolbert Lőrincz s. k.

Winkler Antal s. k.

Storch Sebestyén s. k.

PURGO

Köszvény és csúsz ellen legsikeresebb
a KRIEGER-féle

REPARATOR

1 üveg 2 korona.

Főraktár: KORONA GYÓGYSZERTÁR, Budapest, Calvin-tér.

110,000 sorsjegy, Nyeremények összege
55,000 nyeremény. 14.459,000 korona.

KIRÁLYFI ÉS TÁRSA BANKHÁZA

a magy. kir. szék. osztályozású pénzügyi intézmény
BUDAPEST, Andrásy-ut 60.
Elismert megbízhatóság! Előzékenység! Kiváló szerencse!

PURGO

Órák, ékszerek
RÉSZELEFIZETÉSRE
is, olcsó szabott áron
SERENYI
Órák és ékszerek
Budapest, Erzsébet-körút 28. sz.
Főraktár: II., Fővám-tér 21. sz.
Képes árjegyzék
ingylen.

Ha őszül a haja,
használja a
„Stella“
vizet, mely nem fest, hanem a
haj eredeti színét adja vissza.
Üvege 2 korona.
ZOLTÁN BÉLA
gyógyszerárában, 6 cs. és kir.
leasége József főh. udvari szállítója
BUDAPEST,
V. SZABADSÁG-TÉR.

Remek és olcsó fényképek készülnek
RIVOLI
fényképezési és festészeti műtermében
BUDAPEST, VII. KER., KERÉPESI-UT 30. SZÁM.
!!! Régi kis képek után is sikerült nagytások !!!

HEMOPATIAI GYÓGYINTÉZET.
A vérgyógyítás biztos gyógymódi: asztma, szél-,
gyomor-, ideg- és bőrbaj, székízület, elmezavar ellen.
E gyógymód megalapítója:
Dr. KOVÁCS J. főorvos, orvos
BUDAPEST, V., VÁCZI-KÖRÚT 18. I. ES.

Megjelent az új X-es számú
YOST MODELLE
ESZMÉNYI TÖKÉLETESÉGBEN
KÉRJEN PROSPECTUST A
YOST IRÓGÉP RÉSZVÉNYTÁRSASÁGTÓL
Budapest, NEW-YORK palota

Hôtel PÁRIS szálloda
Szállodás: SIMON PÁL.
BUDAPEST, VI., VÁCZI-KÖRÚT 25. szám.
100 szoba 1 frttól feljebb kiszolgálással együtt.
Fürdők, elegáns kávéház, étterem és sörcsarnok
a házban. Villamos vasuti megállóhely
az összes pályaudvarok és hajók felé.

PLATSCHÉK VILMOS
elismert legszolidabb
FÉRFI és GYERMEK-ruha áruháza
Budapest, IV., Központi Városház.
Etvágytalanság, hányinger, fejfá-
jás, gyomorhajók ellen csodálatos a
RADITZ-ZÉRE
GYOMOR-ELIXIR.
Ára 1 korona. Postán 6 üveg bérmentve.
RADITZ J. „Fehér kereszt” gyógytára,
BUDAPEST, FŐVÁM-TÉR 6. SZÁM.

Dr. SCHLESINGER MIKSA
VIZGYÓGYINTÉZETE Pozsony
ÉS SZANATORIUMA. (Hogrség.)
Kitűnő hegyi fekvésben, pormentes és szélről védett, 200 kilo-
méternél több jól ápoltt, regényes hegyi utak. Szigorúan indivi-
dualizáló szakorvosi kezelés. Legmodernebb kényelem, az összes
betegségeket hygienikusan a legkérelmezhetőbben vannak beren-
dezve. Kitűnő ellátás, mérsékelt árak. Az intézet egész éven át
nyitva van. — Prospektus és felvilágosítással szolgál:
a dr. SCHLESINGER-féle vizgyógyintézet, Pozsony (Pályaudvar)

FELTŰNŐ UJDONSÁG.

Delice

legjobb valódi francia
SZIVARKAPAPIR ÉS SZIVARKAHÜVELY

13-x.1

Megnyilt
a Hunyady-(fő)-utcában (HELMBOLD-féle házban)
WÉHNER GYÖRGY
gyermekjáték- és karácsonyi ajándék-cikkek nagy-
választéku s kényelmesen berendezett áruháza.
Fényes kivilágítás.

Fernolendit

fénymáz, a világ legjobb fénymáza és fénycreme világos cipők részére, a legszebb fényt kölcsönzik és a bőrt tartóssá teszik. Használt és foltos cipők, barna vagy sárga bőrből „Lyosin” (diszfénymáz) használata által mint új cipők néznek ki.

Alapított 1832. Gyári raktár: Bécs, I., Schulerstrasse 21. Mindent kapható.
(10-41.1)

4 pár cipő 2.80 koronáért,

csak nagy mennyiségű vétele folytán kapható ily olcsó áron 1 pár
úr-, egy pár női-, 1 pár leány- és egy pár gyermek-cipő
elegáns, jó kivitelben, legújabb divát szemlél, kellemesen viselhető.
Mind a 4 pár 2.80 koronáért
Rendeléseknél elég a lábössz. megadása. — Szállítás utánvétel mellett.
Kicsérelés megegyezve.
EBERSON cipőszállító-üzlete **WIEN.**
XX/1. postafiók. (17-1.1)

Használjunk
Rósa Terka-féle
meglepő hatású
HAJKENŐCSÖT

A gyenge hajbőrt rövid idő használatát után
annál is edzi, hogy a hajhullás teljesen meg-
szűnik. • Elősegíti a hajnövekedést. • A haj kel-
lemes páha és bársonysimágot nyer. • Hasz-
nálatát általánosan szántalának feltűnő és haját
nyernek. • A hajkorpat sikeresen eltávolítja.
A haj színét nem változtatja.
Ugy használandó, mint minden más haj-
kenőcs. Minden sérüléssel mentes. •
Lehetőleg hűvös helyen tartandó.
Védjegy bejegyzve.
Kapható: Budapestben Török József
gyógyszerész urnál és a legtöbb droguista
üzletben, gyógyszerárakban és kereskedésben.
Temesvár: Schwarz N. Illatszertár, Szélesvári M.
Sauer János, Fehérvári A. — Zombor: Weszelszky S.
Ujvidék: Wack P. — Mitrovitz: Nenadovits N. Ruma:
Udvočki Danilo. — Bród: a-S. Schier V. — Jarkovác:
Leditzky gyógyszerész. — N. Palánka: Steinitz Zsigm.
Szent-Miklós: Müller J. — Bacs-Almás: Scherg Gyula.
Lugos: Menzig J. — Pécs: Gells és Graef. Karansebea:
„Severinania”. — Orsova: Scheinberger M. — Szarajevó:
Czech R. — Poprád: Kndesch Lajos. — Szarajevó:
Dobackyi gyógyszer. — Mostár (Hercegovina): Adam
Miskovic. — Sziszek: Iván K. Loncsár. — Versecz:
Lendle Rész. J. Orsova: — Pakracz (Slavonia): J. Pet-
rovits. — Nagybecskerek: Sohn Károly, Rósa I.
uraknál és Rósa Terka tulajdonosnőnél.
Kis tégely ára 60 kr. Nagy tégely 1 frt.
A pénz előleges beklüszése esetén portómentes szállítás.
„Hajkenőcsre ártalmatlannak találtam.
Dr. Neumann Zs., hítes vegtész.”

(4-4.1)

Van szerencsém a n. é. közönség becses tudomására hozni, hogy **butorraktáramat, kárpitos műhelyemet és a temetkezési-vállalatot** a Dujakovics-féle házba (a Korona-szállodával szemben) áthelyeztem. Egyuttal felhívom becses figyelmét hírneves festőművészek által készített és nálam raktáron lévő s karaesonyi ajándéknak igen célszerű **olajfestményü tájképekre.** Fényképek után életnagyságu festmények is elvállaltatnak.

Tisztelettel
Keks Henrik.
butorkereskedő, Nagybecskereken.

15-27.1

Üzlet-megnyitás.

Van szerencsém a n. é. közönség b. tudomására hozni, hogy a **pénzügyi palotában** ujonnan berendezett és a mai viszonyoknak megfelelő

— cipész-üzletet —

nyitottam, ahol a legjobb és legformásabb **csizmák és cipők** készíttetnek, ugymint: **diszmagya**, angol lovaglő, tisztí és vadász csizmák; továbbá vivő, **Lawn-Tennis** cipők **gumi és cröm talpai**, angol bakancsok (Derby) és szalon cipők urak részére minden kivitelben. Ugyszintén minden tekintetben a legdivatosabb és legformásabb **női cipő** különlegességek egyedül nálam készíttetnek.

Ezen szakmában több évig részt Budapest, részint helyben egy elsőrendű cipésznél működtem.

Midőn üzletemet a n. é. közönség b. figyelmébe ajánlom, vagyok b. pártfogását kérve, kiváló tisztelettel

Sántha Sándor.
cipész-mester, Nagybecskereken.

16-15.1

Minden háziasszony

üdvözölhető, aki az egészség, takarékoság és józra való tekintetből a Kathreiner-féle Kneipp-maláta kávéját használja.

Tiszteletteljes kérelem: A bevásárlásnál ne kérjen egyszerűen maláta kávé, hanem mindig határozottan Kathreiner-féle Kneipp-maláta kávé, s azt csakis az itt ábrázolt eredeti csomagokban fogadja el!

Ára csomagonként 50 fillér.
500 gramm.

Kathreiner-féle
Kneipp-maláta kávé
egész szemekben.
Kathreiner-féle maláta kávé
München.

34-10.1

37402./I. szám Magyar kir. államvasutak Üzletvezetőség Aradon.

PALYÁZATI HIRDETMÉNY.
(Tüzifa szállítása iránt.)

A magy. kir. államvasutak aradi üzletvezetősége a vonalai szükségletének fedezésére 1903. évben szükséges mintegy 11.150 köbméter hasáb- és 1600 köbméter dorongfa, esetleg puha vagy kemény szelvények szállításának biztosítására ezzel nyilvános pályázatot hirdet.

A szállításra vonatkozó részletes feltételeket magában foglaló ajánlati felhívás a magyar királyi államvasutak aradi üzletvezetőségénél megszerezhető.

Az ajánlatok fölötti határozathozatal, illetve a szállítás odaitétele az ajánlat felbontásától számított 26 nap alatt várható, míg a leletit óvadék ezen határidő után 8 napon belül fogadhatatni.

Az ajánlatok a külön e célra szerkesztett ajánlati mintán teendők.

Az ivenkint 1 koronás magy. okmánybélvél-gel ellátott ajánlatok ezen alábbi külcimnel: „Ajánlat tüzifa szállítása iránt 37402/902 sz. hoz.” 1903. évi január hó 8-ának déli 12 óráig a magy. kir. államvasutak aradi üzletvezetőségének általános osztálya főnökéhez benyújtandók, vagy posta útján beküldendők. Bantpénz gyanánt az ajánlott mennyiségek értékének megfelelő 5% készpénzben, vagy állami letételekre alkalmas érték-papírokban 1903. évi január hó 7-ikének déli 12 óráig az aradi üzletvezetőség gyűjtőpénztáránál leteendő, esetleg posta útján oda beküldendők.

Aradon, 1902. december havában.
Az üzletvezető: é. s.
(Utányomás nem díjaztatik.)

Elsőrendű tüzifa.

Valódi porosz
SZALON KÖSZÉN
a Wildensteinsegen-Richterhof-féle bányákból.
Legjobb faszén.

Kaphatók:
KURLÄNDER IMRE
fakereskedőnél
a Kurländer-ndv-rban, Gizella-part 2766. sz. — Telefon 89. sz.
Továbbá a fetelepen, Korona-utca 585/II. — Telefon 35. sz.

7-13.1

Köhögés és rekedtség ellen nincs jobb a RETHY-féle pemetefü cukorkánál,
de vásárlásánál vigyázzunk és határozottan **RETHY-félet** kérjünk, mivel sok haszontalan utánzata van.

1 doboz ára 60 fillér.
Csak **RETHY-félet** fogadjunk el!

(6-4.1)